

## Addendum alla convenzione doppio titolo Palermo-Girona

Palermo, 10/10/2018

Girona, 2018

### Riuniti:

Da una parte, il Dr. Joaquim Salvi Mas, Rettore Magnifico della Università di Girona (UDG), che agisce in nome e rappresentanza di questa Università, come stabilisce il Regio Decreto 1065/2017, del 22 dicembre, di nomina del Rettore della Università di Girona (pubblicato nel Diario Oficial de la Generalitat de Catalunya –DOGC- núm. 7525 del 29.12.2017) e, in conformità con quanto stabilito negli articoli 93 e 97 degli Statuti della Università di Girona, approvati con Acuerdo GOV/94/2011, del 7 di giugno (pubblicato nel DOGC núm. 5897 del 09.06.2011), con sede in Girona, plaza Sant Domènec 3, CP 17001, NIF Q-6750002-E

e dall'altra parte, la Università degli Studi di Palermo, con sede in Palermo, Piazza Marina, 61, 90133, rappresentata dal suo Magnifico Rettore, il Prof. Fabrizio Micari, in virtù del Decreto del Ministero della Istruzione, della Università e della Ricerca n°0000753, del 30/09/2015, e in conformità con lo Statuto vigente della Università degli Studi di Palermo, in particolare gli articoli 10 e 14, approvato con Decreto del Rettore 2644 del 19/6/2012, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n° 158 del 9 luglio 2012

### dichiarano

che la Università di Girona (d'ora in poi UDG) e la Università di Palermo (d'ora in poi UNIPA) hanno concluso un accordo di doppio titolo che coinvolge il "Grado en Derecho" della UDG e il Corso di Laurea Magistrale a ciclo unico in Giurisprudenza di UNIPA (d'ora in poi "Corso di laurea magistrale")

Che, dopo il primo anno di implementazione, hanno sentito la necessità di effettuare alcune modifiche che sarebbero importanti per migliorare la effettività del programma. In base a quanto detto sopra, le parti sono concordi nell'effettuare le modifiche seguenti:

### Clausole:

**Prima.** Ai fini della clausola terza della convenzione, il numero minimo di crediti che deve essere sostenuto per essere ammessi al programma doppio titolo è 40.

**Seconda.** Clausola interpretativa: secondo quanto stabilito dalla clausola sesta della convenzione, gli studenti pagano le tasse di immatricolazione nell'università di destinazione durante i tre semestri all'estero. Gli studenti italiani convalideranno nell'Università di Girona un minimo di trenta crediti per iniziare il programma. Il costo della convalida è il 15% del valore del credito nella Università di Girona. Gli studenti dell'Università di Girona pagheranno le tasse di immatricolazione nell'Università di Palermo per tre semestri, durante il periodo di studio che svolgono a Palermo, con valori simili a quelli pagati dagli studenti italiani nell'Università di Girona.

**Terza.** Clausola interpretativa: ai fini della clausola sesta, per ottenere entrambi i titoli, gli studenti italiani devono pagare le tasse di riconoscimento, cioè convalidare tutti i crediti del piano di studio di Girona che non sono stati sostenuti a Girona. In particolare, gli studenti italiani dovranno convalidare i 128 crediti rimanenti, cioè 240 (totale) meno i 73 crediti sostenuti nei tre semestri, i 9 crediti della tesi di laurea finale e i 30 crediti iniziali. Il costo della tassa di riconoscimento è il 15% del costo di un credito presso l'Università di Girona. Per evitare disparità di trattamento, gli studenti di Girona dovranno pagare la tassa di laurea (título) presso l'Università di Palermo per ottenere il doppio titolo.

**Quarta.** Ai fini della clausola quarta, in base al regolamento dell'Università di Palermo, i diplomi di laurea non possono essere spediti per posta, ma ritirati dal singolo studente spagnolo o da un suo delegato.

E in reciproco accordo, firmano questo addendum alla convenzione, facendone un duplicato in castigliano e italiano, nel luogo e nella data menzionata all'inizio

Per la Università di Girona  
Joaquim Salvi Mas

Rector

Per l'Università di Palermo  
Fabrizio Micari

Rettore

10/10/2018

# ADENDA AL CONVENIO DE DOBLE TITULACIÓN PALERMO-GIRONA

Girona, \_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2018

Palermo, 10/10/2018

## **REUNIDOS**

De una parte, el Dr. Joaquim Salvi Mas, Rector Magnífico de la Universitat de Girona (UdG), que actúa en nombre i representación de esta Universidad, tal como establece el Real Decreto 1065/2017, de 22 de diciembre, de nombramiento del rector de la Universitat de Girona (publicado al DOGC número 7525, de 29 de diciembre de 2017), y de conformidad con lo que se establece en los artículos 93 i 97 de los Estatutos de la Universitat de Girona, aprobados por el Acuerdo GOV/94/2011, de 7 de junio, (DOGC número 5897, de 9 de junio de 2011), con sede a Girona, plaza Sant Domènec número 3, CP 17001, NIF Q-6750002E

Y de otra parte, la Università degli Studi di Palermo con sede en Palermo, Piazza Marina, 61, 90133, representada por su Magnífico Rector, el Prof. Fabrizio Micari, en virtud de Decreto del Ministero della Istruzione, della Università e della Ricerca n°0000753, del 30/09/2015, y de conformidad con el Estatuto vigente de la Università degli Studi di Palermo, en particular los artículos 10 y 14, aprobado por Decreto del Rector 2644 19/6/2012, publicado en la Gazzetta Ufficiale n° 158 del 9 julio 2012.

## **EXPONEN**

Que la Universitat de Girona (en adelante UdG) y la Università degli Studi di Palermo (en adelante UNIPA) han celebrado un convenio de doble titulación que afecta al Grado en Derecho de la UdG y al Corso di Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza, de la UNIPA (en adelante “Corso di Laura Magistrale”).

Que luego del primer año de implementación se ha advertido que ciertas modificaciones serían importantes para mejorar la efectividad del programa.

Por lo anterior, las partes acuerdan las modificaciones que a continuación se detallan.

### **CLÁUSULAS (numeradas)**

**Primera.** A los efectos de la tercera cláusula del convenio, el número mínimo de créditos que se deben tener aprobados para ser admitido en el programa de doble titulación es 40.

**Segunda.** Cláusula interpretativa: De acuerdo con las disposiciones de la cláusula sexta del convenio, los estudiantes pagan las tasas de inscripción en la universidad de destino durante los tres semestres en el extranjero. Los estudiantes italianos convalidarán un mínimo de treinta créditos en la Universidad de Girona para iniciar el programa. El coste de la convalidación es del 15% del valor del crédito en la universidad de Girona. Los estudiantes de la Universidad de Girona pagarán las tasas de matrícula en la Universidad de Palermo durante tres semestres que allí realicen con valores similares a los pagados por los estudiantes italianos en la Universidad de Girona.

**Tercera.** Cláusula interpretativa: A efectos de la cláusula sexta, para obtener ambos títulos, los estudiantes italianos deben abonar las tasas de reconocimiento, es decir, convalidar todos los créditos del plan de estudios de la Universidad de Girona que no hayan sido realizados en esta universidad. En particular, los estudiantes italianos deberán convalidar los 128 créditos restantes, es decir, 240 (total) menos 73 créditos pagados en los tres semestres, 9 del trabajo final de grado (TFG) y 30 créditos iniciales. El costo de la tasa de reconocimiento es del 15% del costo del crédito en la Universidad de Girona. Para evitar un trato desigual, los estudiantes de Girona deberán pagar la tasa de graduación (título) en la Universidad de Palermo para obtener el doble título.


**Cuarta.** A los efectos de la cuarta cláusula, según los reglamentos de la Universidad de Palermo, los títulos de grado no pueden enviarse por correo postal, sino que serán retirados por el estudiante español o por una persona a la que él autorice.

Y como muestra de conformidad firman esta addenda al convenio, por duplicado en castellano e italiano, en el lugar y fecha mencionados en el encabezado.

Por la Universidad de Girona

Joaquim Salvi Mas  
Rector

Por la Universidad de Palermo



Fabrizio Micari  
 Rettore

10/10/2018